



BASIC LINE

LAVABICCHIERI - LAVAPIATTI FRONTALI - LAVASTOVIGLIE A CAPPOTTA

LAVE-VERRES – LAVE-VAISSELLE FRONTALES – LAVE-VAISSELLE A' CAPOT

**GLASS WASHERS – FRONT-LOADING DISHWASHERS –
HOOD TYPE DISHWASHERS**

**GLÄSERSPÜLMASCHINEN – UNTERTISCHSPÜLMASCHINEN -
DURCHSCHUBSPÜLMASCHINEN**

LAVA VASOS – LAVAVAJILLAS FRONTALES – LAVAVAJILLAS DE CAPOTA

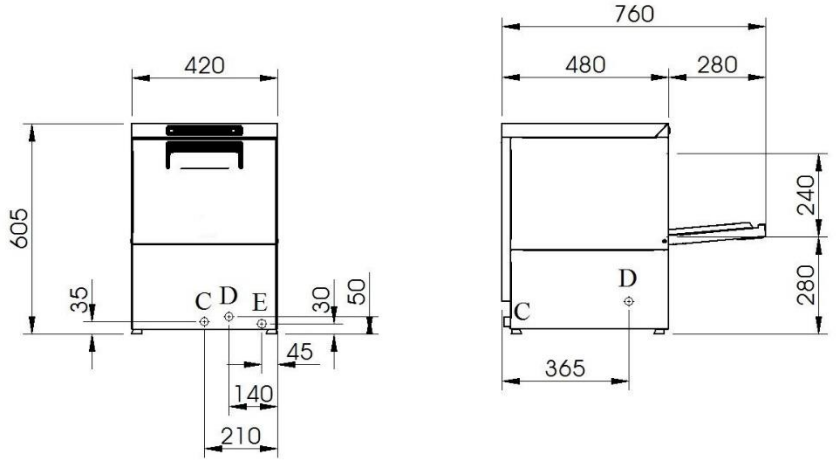
**ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ СТАКАНОВ – ФРОНТАЛЬНЫЕ
ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ – КАПОТНЫЕ ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ**

Viale del Progresso 20 Z.I. – I-35026 CONSELVE (PD) –
Ph. +39 049 9500555 – mail@atasrl.com

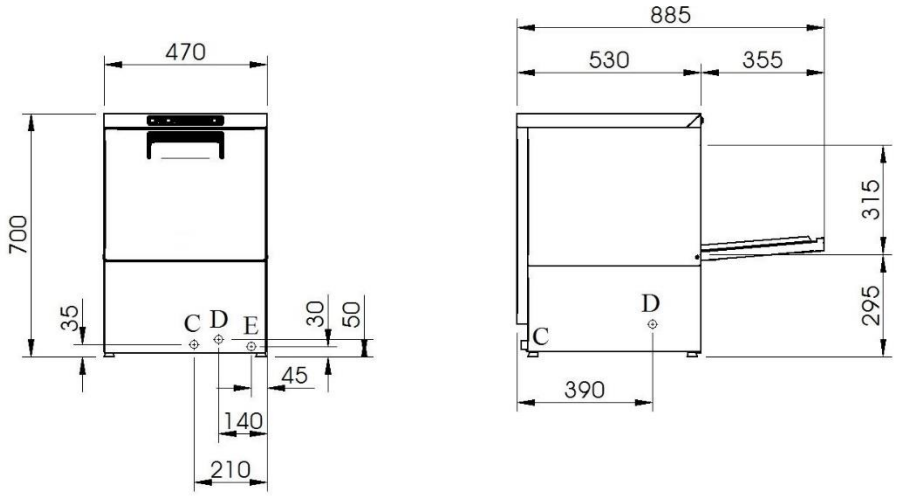
IT	**MANUALE PER L'INSTALLATORE**	**9**
	Tabelle e Caratteristiche tecniche	
	Avvertenze - Installazione ed Assistenza	
	GUIDA PER L'UTENTE	**13**
	Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	
FR	**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR**	**21**
	Tables et Caractéristiques techniques	
	Recommandations générales - Installation et Maintenance	
	GUIDE D'UTILISATION	**26**
	Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	
EN	**INSTALLATION GUIDE**	**34**
	Tables and Technical features	
	General warnings - Installation and Maintenance	
	USER GUIDE	**39**
	Instructions for Use - Device care and cleaning	
DE	**INSTALLATIONSANWEISUNGEN**	**48**
	Tabellen und Technische Daten	
	Warnungen - Installationsanweisungen und Wartung	
	BETRIEBSANLEITUNG	**53**
	Bedienungsanleitung - Gerätepflege und Reinigung	
ES	**MANUAL DEL INSTALADOR**	**62**
	Tablas y Caracteristicas técnicas	
	Advertencias - Instalación y Asistencia	
	GUÍA DE USUARIO	**68**
	Instrucciones de utilizo - Cuidado y limpieza del dispositivo	
RU	**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**	**77**
	Таблицы и Технические характеристики	
	Меры предосторожности Установка и обслуживание	
	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	**82**
	Инструкция по пользованию - Уход за оборудованием и его чистка	

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

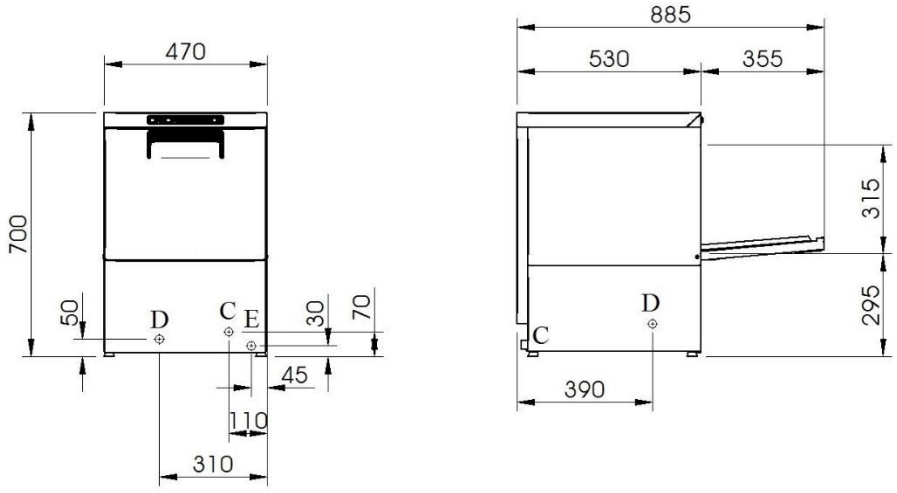
B11



B21



B21D



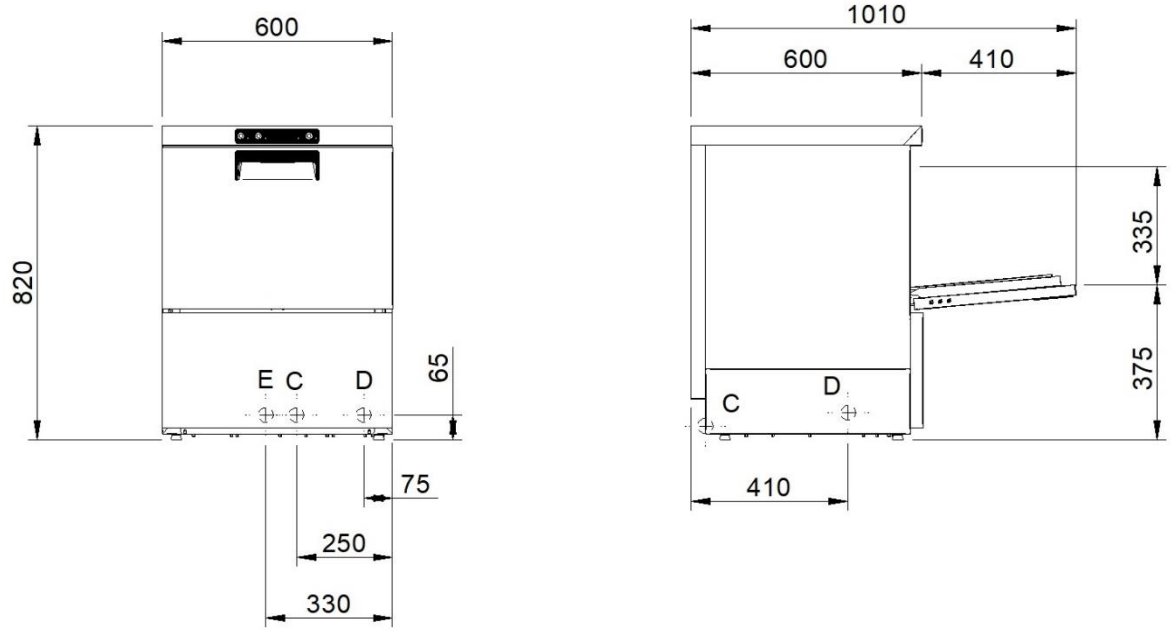
D = SCARICO 1", VIDANGE 1", DRAIN 1"; ABFLUSS 1"; DESAGÜE 1"; СЛИВ 1"

C = CARICAMENTO ACQUA ¾"; CHARGEMENT EAU ¾"; WATER INLET ¾"; ZUFLUSS ¾"; CARGA AGUA ¾"; ЗАЛИВКА ВОДЫ ¾";

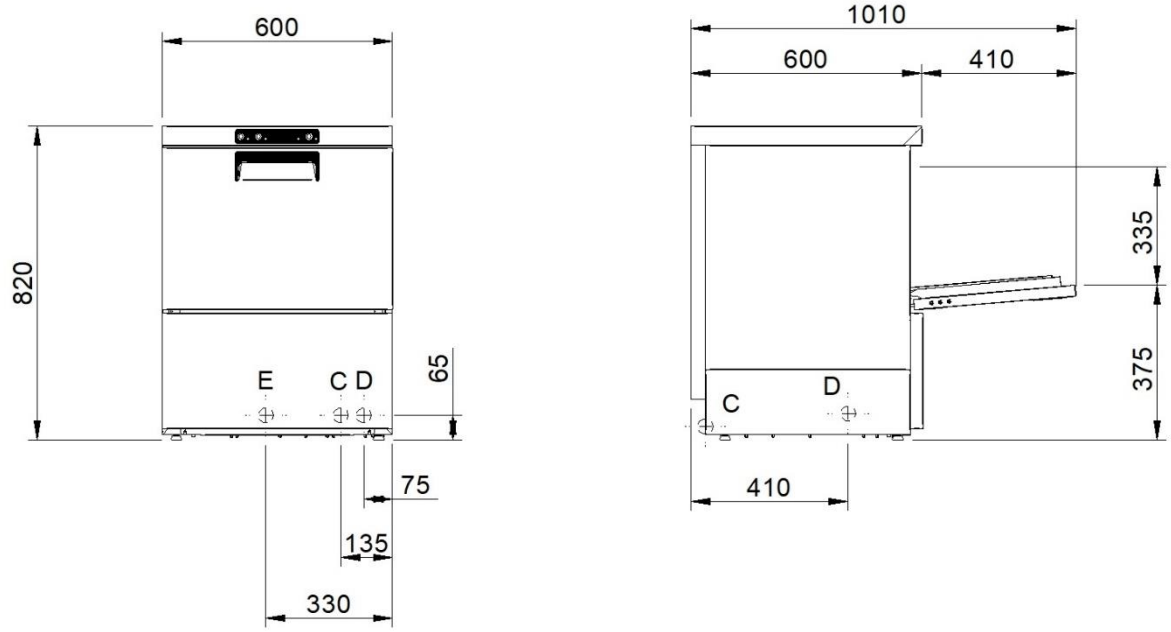
E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

B31



B31D

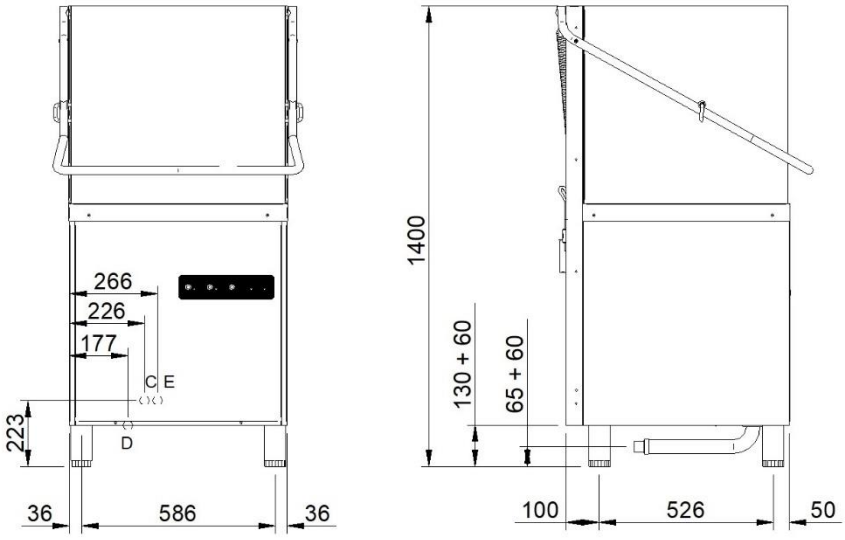


D = SCARICO 1 1/2", VIDANGE 1 1/2", DRAIN 1 1/2"; ABFLUSS 1 1/2"; DESAGÜE 1 1/2"; СЛИВ 1 1/2"

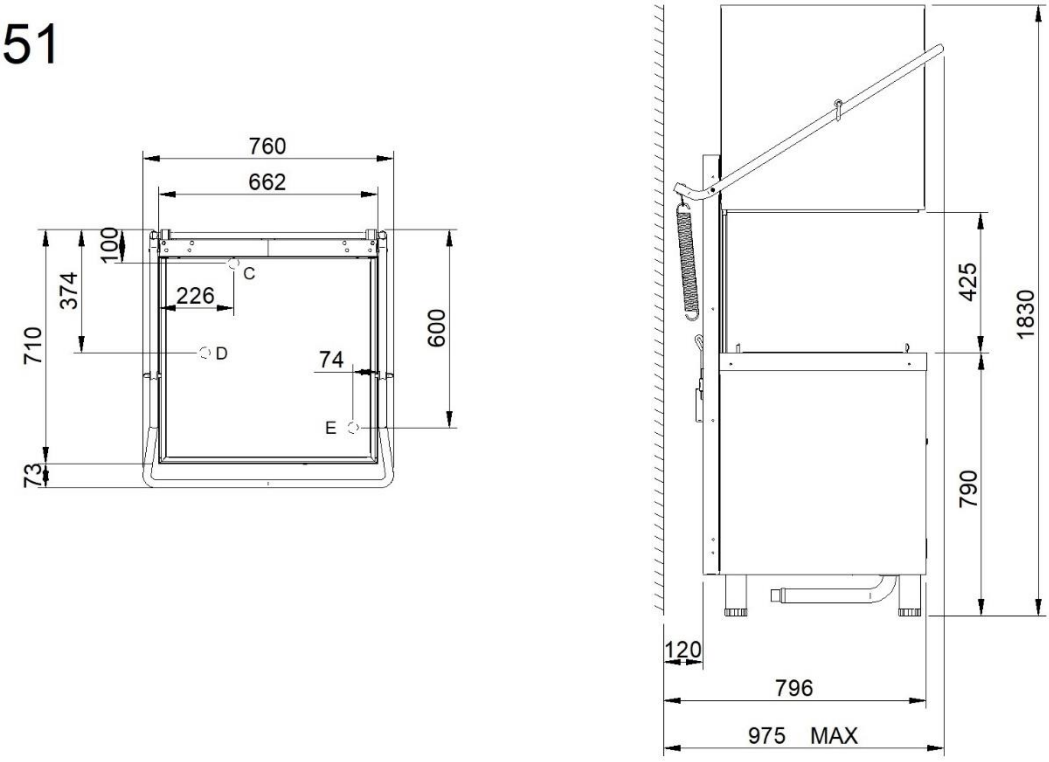
C = CARICAMENTO ACQUA ¾"; CHARGEMENT EAU ¾"; WATER INLET ¾"; ZUFLUSS ¾"; CARGA AGUA ¾"; ЗАЛИВКА ВОДЫ ¾"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS
ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



B51



D = SCARICO; VIDANGE; DRAIN; ABFLUSS; DESAGÜE; СЛИВ

C = CARICAMENTO ACQUA ¾"; CHARGEMENT EAU ¾"; WATER INLET ¾"; ZUFLUSS ¾"; CARGA AGUA ¾"; ЗАЛИВКА ВОДЫ ¾"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B11	***B21***	***B21D***
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	30	30	30
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1	230/1	230/1
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	3,25 kW	3,25 kW	3,25 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	2,5 kW	2,5 kW	2,5 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	0,5 kW	0,5 kW	0,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP /GELÜFTETE SPÜLPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO VENTILADA / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ ВЕНТ.	0,24 kW	0,24 kW	0,24 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	120 l/min	120 l/min	120 l/min
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE /TANK CAPACITY TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	8 l	10 l	10 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	2,5 l	2,5 l	2,5 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIACQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar	2 ÷ 4 bar	2 ÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8° ÷ 14 °F	8° ÷ 14 °F	8° ÷ 30 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C	50 °C	50 °C
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	1,75 l	1,75 l	1,75 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	120 sec	120 sec	120 sec
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	35x35 cm	40x40 cm	40x40 cm
DOTAZIONE CESTO BICCHIERI / EQUIPEMENT PANIER VERRES / EQUIPMENT GLASS BASKET / GLÄSERKORBAUSSTATTUNG / CESTAS PARA VASOS / КОРЗИНЫ ДЛЯ БОКАЛОВ	2	2	2
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES / TELLERKÖRBE / CESTA PARA PLATOS / КОРЗИНА ДЛЯ ТАРЕЛОК	/	/	/
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1	1	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	26 kg	32 kg	33 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	32 kg	38 kg	39 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO (acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B31	***B31D***
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	30	30
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1 230/3 400/3+N	230/1 230/3 400/3+N
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	3,5 kW	3,5 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	3 kW	3 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	2,5 kW	2,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP /GELÜFTETE SPÜLPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO VENTILADA / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ ВЕНТ.	0,55 kW	0,55 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	350 l/min	350 l/min
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE /TANK CAPACITY TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	26 l	26 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	7 l	7 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIACQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar	2 ÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8° ÷ 14° F	8° ÷ 30 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C	50 °C
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	2,5 l	2,5 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	120 sec	120 sec
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	50x50 cm	50x50 cm
DOTAZIONE CESTO BICCHIERI / EQUIPEMENT PANIER VERRES / EQUIPMENT GLASS BASKET / GLÄSERKORBAUSSTATTUNG / CESTAS PARA VASOS / КОРЗИНА ДЛЯ БОКАЛОВ	1	1
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES / TELLERKÖRBE / CESTA PARA PLATOS / / КОРЗИНА ДЛЯ ТАРЕЛОК	1	1
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	52 kg	52 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	62 kg	62 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO (acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)	<70 dB (A)	<70 dB (A)

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B51
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ)	60/24
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230/1 230/3 400/3+N
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	6,8 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА	6 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ	2,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP /GELÜFTETE SPÜLPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO VENTILADA / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ ВЕНТ.	0,6 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ	350 l/min
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE /TANK CAPACITY TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	35 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА	7 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIACQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ	2 ÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8 ÷ 14 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ	50 °C
CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ	2,5 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ	60-150 sec
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	50x50 cm
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES / TELLERKÖRBE / CESTA PARA PLATOS / КОРЗИНА ДЛЯ ТАРЕЛОК	1
CESTO BASE / PANIER BASE / BASIC BASKET / GRUNDKORB / CESTO BASE / БАЗОВАЯ КОРЗИНА	1
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET / BESTECKKORB / CUBILITE PARA CUBIERTOS / КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО	90 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО	100 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO (acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635)	<70 dB (A)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Машина предназначена исключительно для профессионального использования и была спроектирована для мойки посуды, стаканов, столовых приборов и подносов на кухне.

- *Внимательно прочитать инструкцию перед началом установки, использования и ухода за посудомоечной машиной.*
- *Машина должна использоваться только лицами, обученными обращению с ней.*
- *Категорически запрещается детям пользоваться машиной.*
- *Необходимо принять меры, чтобы дети не играли с оборудованием.*
- *Установка должна производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя, приведённым в соответствующем руководстве.*
- *Перед подсоединением оборудования удостовериться, что данные на табличке соответствуют параметрам электрической сети.*
- *Рекомендуется эффективное заземление машины. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае, если данная норма техники безопасности не будет соблюдена, а также за ущерб, нанесённый неправильным электрическим подключением.*
- *На этапе электрического подключения оборудования, работающего на переменном трёхфазном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса.*
- *Для использования посудомоечной машины непрерывно короткими циклами, необходимо запитать её горячей водой температурой 50 °C.*
-
- *Рекомендуется всегда отключать электропитание машины, когда машина не используется.*
- *Перед началом каких-либо операций по чистке оборудования и уходу за ним, всегда отключать электропитание.*
- *Не пользоваться струёй воды под напором при мойке наружных частей посудомоечной машины, чтобы не повредить электрооборудование.*
- *В случае поломки или сбоя в работе, отключить машину и обратиться исключительно в авторизованный центр технической помощи.*
- *Заказывать только оригинальные запасные части; в противном случае изготовитель не несёт никакой ответственности.*
- *Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён предприятием-изготовителем или службой техпомощи, или иным квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.*
- *Заявляется, что шумовое давление LpA равно 65 dB, это значение может меняться в пределах погрешности KpA 2 dB. Замеры шума были проведены согласно нормативу EN ISO 4871.*
- *По завершении установки, техник-установщик должен объяснить и продемонстрировать пользователю функционирование оборудования. Удостоверившись, что пользователю всё ясно, техник-установщик должен передать ему руководство пользователя, которое должно храниться у пользователя.*

ВНИМАНИЕ! Фирма-производитель оборудования снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причинённый вследствие неправильной установки, нарушения целостности оборудования, неподобающего использования, плохого ухода за оборудованием, установки неоригинальных запчастей, несоблюдения местных нормативов, неумелого использования и несоблюдения настоящей инструкции.

Несоблюдение хотя бы одной из приведённых выше мер предосторожности ведёт к немедленному аннулированию гарантии.

Несоблюдение хотя бы одной из вышеперечисленных мер предосторожности ведёт к немедленному прекращению гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приведённые ниже инструкции по пуско-наладке оборудования относятся к электрооборудованию. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА со всеми справочными данными по оборудованию находится на наружной передней стенке резервуара (для доступа к ней необходимо снять нижнюю переднюю панель).
Оборудование было проверено согласно приведённым ниже Европейским директивам:

- 2014/35 UE - Низкое давление (LVD)
- 2014/30 UE - Электромагнитная совместимость (EMC)
- 2006/42 CE - О машинах и механизмах
- 2011/65 UE - Rohs (Ограничение содержания вредных веществ)

и на соответствие особым эталонным нормам.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Изготовитель заявляет, что произведённое им оборудование соответствует вышеприведённым директивам ЕЭС и требует, чтобы установка производилась с соблюдением действующих нормативов.

УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

Операции по установке, возможные переделки под напряжение, отличное от заданного, ввод в эксплуатацию комплекса оборудования и отдельных изделий и возможные работы по техобслуживанию должны производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя и с соблюдением существующих норм, в соответствии с приведёнными ниже положениями:

- Местным строительным и противопожарным законодательством
- Действующими правилами техники безопасности
- Предписаниями Международной электротехнической комиссии

УСТАНОВКА

Уровень шума < 70 dB (A)

Предварительные операции
Извлечь оборудование из упаковки, убедиться в его целости, в случае сомнений - не использовать и обратиться к квалифицированным профессионалам.
Материалы, использованные для упаковки, соответствуют природоохранным нормам. Они могут безопасно храниться или быть переработаны согласно действующим нормативам той страны, для которой предназначено оборудование, в частности, это касается пластикового мешка и полистирола.

Убедившись в целости оборудования, можно снимать защитную упаковочную плёнку. Аккуратно очистить внешние части машины тёплой водой с моющим средством при помощи тряпки, чтобы удалить все остатки клея, а затем насухо вытереть всё мягкой тканью. Если после этого останутся остатки клея, удалить их соответствующими растворителями (например, ацетоном). Никогда не использовать абразивные материалы. Оборудование после установки должно быть выровнено при помощи допустимой регулировки ножек.

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установка посудомоечной машины требует предварительной подготовки подключения воды, которое выполняется при помощи соответствующих шлангов, входящих в комплект поставки, в частности:

- впускного шланга с нарезной муфтой 3/4" ГАЗОВАЯ РЕЗЬБА
- сливного шланга Ø1" для моделей B11 и B21, и Ø1½" для моделей B31 и B51 (Ø1" для моделей с откачивающим насосом).

В моделях, оборудованных откачивающим насосом, сливной шланг машины должен быть подключён к соответствующей канализационной системе, расположенной в полу в непосредственной близости от машины, с приямком и сифоном. Максимальный уровень вывода слива для воды составляет соответственно около 50 мм (около 800 мм для модификации с откачивающим насосом) для моделей B11 и B21, и около 65 мм (около 800 мм для модификации с откачивающим насосом) для моделей B31 и B51.
Впускной шланг должен быть соединён с водозабором 3/4” ГАЗОВАЯ РЕЗЬБА, защищённым отсечным клапаном.
Оборудование спроектировано так, чтобы быть постоянно подключённым к водопроводной сети.
Прежде, чем приступить к подключению, проверить наличие следующих условий:

- Питающее давление, измеренное при открытом кране, должно быть между 2 и 4 бар (200 ÷ 400 kPa) для моделей B11, B21, B31 и B51, **и между 3 и 4 бар (300 ÷ 400 kPa) для моделей B21D и B31D**; в случае меньшего давления, установить вспомогательный насос производительностью около 20 л\мин; в случае давления воды более 4 бар (400 kPa), должен быть установлен редуктор давления, откалиброванный на максимум 4 бар (400 kPa).
- Жёсткость воды должна быть в пределах между 8° и 14° F (0,8-1,4 mmol/l); при жёсткости воды, превышающей эти значения, необходимо установить ионообменный очиститель, содержащий не менее 6 литров смолы (исключая модели B21D и B31D). Для моделей B21D или B31D жёсткость воды не должна превышать 30 °F (3 mmol/l); при жёсткости воды, превышающей эти значения, рекомендуется установить внешний умягчитель достаточной производительности.
- Если машина не оборудована дозатором моющего средства, то квалифицированный персонал всегда может установить его снаружи машины. Дозатор моющего средства должен иметь электрическое питание параллельно с электромагнитным клапаном загрузки и горячего ополаскивания, как указано в электрической схеме посудомоечной машины. Выходной патрубок автомата должен быть подсоединен к держателю шланга из нержавеющей стали диаметром 6 мм, приваренному к передней стенке резервуара.

ВНИМАНИЕ: для использования посудомоечной машины непрерывно, с короткими циклами, необходимо запитать её горячей водой температурой 50 °C.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

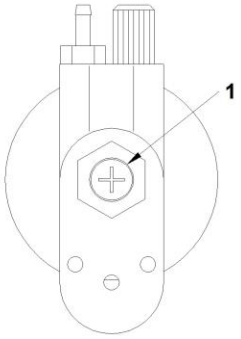
Оборудование не оснащается электрической вилкой; подключение к электросети должно выполняться специализированным персоналом, также должен быть предусмотрен настенный главный выключатель (характеристики которого должны соответствовать максимальной установленной мощности), чтобы иметь возможность изолировать машину от электросети в условиях категории перенапряжения III, согласно правилам установки, во время предварительных операций или техобслуживания.
Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён предприятием-изготовителем или службой техпомощи, или иным квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.
Обязательно отключайте электропитание посудомоечной машины через настенный выключатель, когда она не используется или длительное время бездействует.
Прежде чем подключить оборудование, необходимо проверить соответствие между установленным для него напряжением, указанным на технической табличке, и напряжением в сети питания, чтобы убедиться в их соответствии. Если значения напряжения не соответствуют друг другу, то, если предусмотрена смена напряжения, нужно изменить схему подключения, как показано на электрической схеме.
Кроме того, следует проверить эффективность заземления, чтобы кабель заземления со стороны подключения был длиннее прочих проводников, и чтобы кабель подключения имел сечение, соответствующее потребляемой мощности оборудования.
Посудомоечная машина должна быть подсоединена к эквипотенциальной компенсирующей системе при помощи винта, расположенного внизу на задней стороне машины и обозначенному символом “ ⏚ ”.

ВНИМАНИЕ: на этапе электрического подключения оборудования, работающего на переменном трёхфазном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса

ВНИМАНИЕ: РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЭФФЕКТИВНОЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ МАШИНЫ.
Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае, если данная норма техники безопасности не будет соблюдена, а также за ущерб, нанесённый неправильным электрическим подключением.

РЕГУЛИРОВКА ДОЗИРОВКИ БЛЕСКООБРАЗОВАТЕЛЯ

Все модели серийно оборудуются дозатором блескообразующей жидкости.
Регулировка концентрации блескообразователя производится вращением винта (1), расположенного на дозаторе.
Подача блескообразующей жидкости варьируется между 1 и 4,5 $см^3$ продукта на каждый рабочий цикл посудомоечной машины, в зависимости от положения винта (1) и от давления в водопроводной сети.
Для регулировки концентрации блескообразователя, выключив посудомоечную машину сначала главным выключателем (A), а затем настенным выключателем, требуется снять нижнюю переднюю панель машины. Поворачивать винт (1), вращая его по часовой стрелке или против часовой стрелки при помощи крестовой отвёртки.

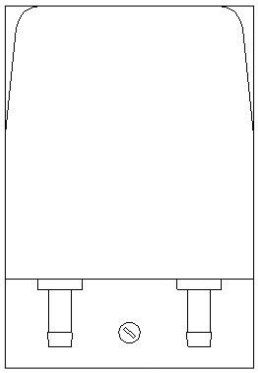


Дозатор блескообразователя

МОДЕЛИ С ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИМ ДОЗАТОРОМ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Дозатор моющего средства поставляется по запросу, дозатор относится к перистальтическому типу.

Регулировка концентрации моющего средства происходит вращением триммера (Т), расположенного на дозаторе.



Перистальтический дозатор моющего средства

Триммер устанавливается заводом-изготовителем в среднее положение, что обеспечивает хорошее функционирование в большинстве случаев. Особые условия жёсткости воды или различные типы моющих средств могут потребовать коррекции регулировки. Большая (или меньшая) концентрация моющего средства достигается при вращении триммера по часовой стрелке (или против часовой стрелки).

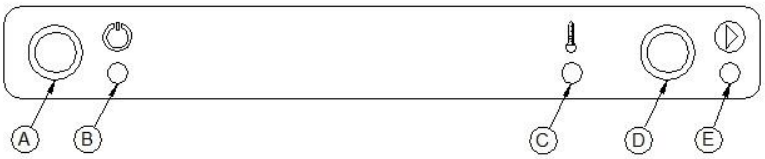
Дозатор выдаёт около 2,5 г продукта на каждый поворот моторчика. При триммере в положении "минимум" (до конца выкручен против часовой стрелки) подача не производится; при триммере в положении "максимум" (до конца закручен по часовой стрелке), мотор делает 20 оборотов в минуту; при триммере в среднем положении (заводская установка) мотор делает 10 оборотов в минуту.

Для регулировки концентрации моющего средства, после выключения посудомоечной машины сначала главным выключателем (А), а затем настенным выключателем, требуется снять нижнюю переднюю панель машины. Затем повернуть триммер (Т) по часовой стрелке или против неё при помощи маленькой шлицевой отвёртки.

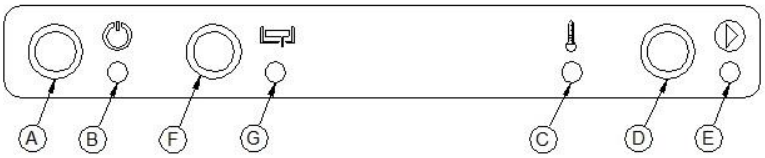
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

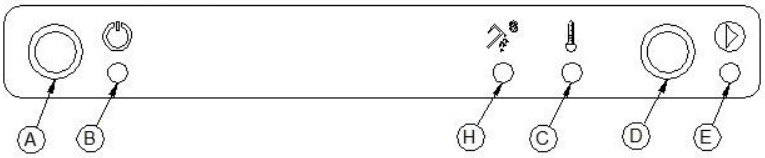
B11



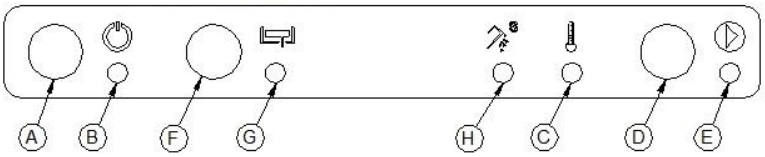
B21



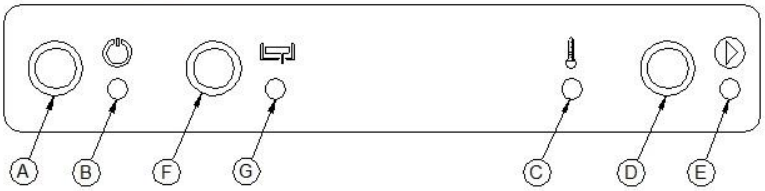
B21D



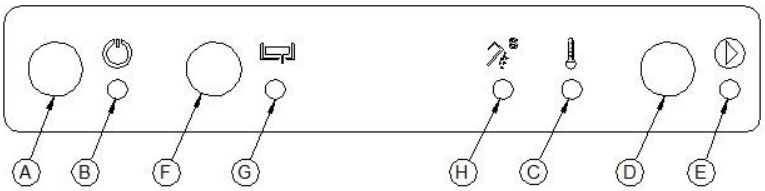
B21D + A4728



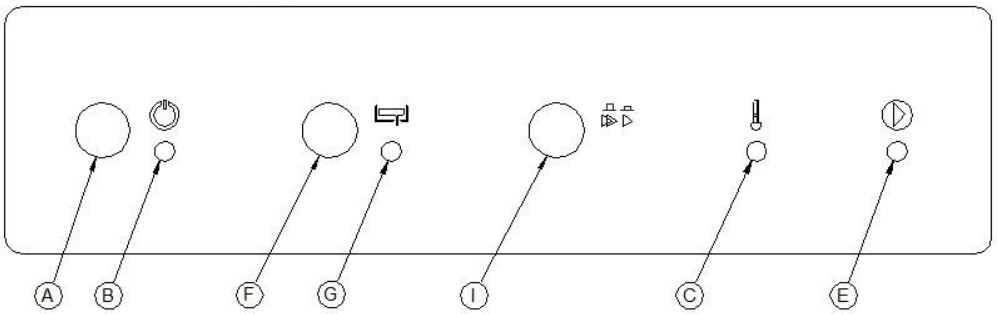
B31



B31D



B51

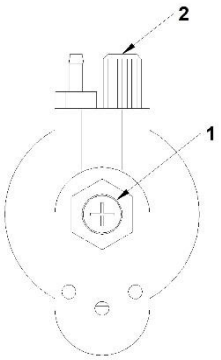


A Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
B Контрольный светодиод включённой машины
C Контрольный светодиод готовой машины
D Кнопка включения рабочего цикла
E Контрольный светодиод идущего рабочего цикла
F Выключатель слива (активен только для моделей, оборудованных откачивающим насосом)
G Контрольный светодиод осуществляющегося слива (активен только для моделей, оборудованных откачивающим насосом)
H Контрольный светодиод недостатка соли
I Переключатель короткого/долгого цикла

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед включением посудомоечной машины выполнить следующие операции:

- убедиться, что шланги залива и слива воды, имеющиеся в комплекте, подключены к водопроводной сети;
- Машина оборудована устройством для дозировки жидкого блескообразователя, а также, по запросу, устройством для дозировки моющего средства, которые были откалиброваны во время испытаний на предприятии-изготовителе; необходимо подсоединить дозаторы к соответствующим бакам и наполнить дозаторы, убедившись, что жидкости имеют низкую вязкость, в противном случае вышеупомянутые устройства могут забиться и выйти из строя. Всасывающие шланги расположены на задней стороне машины: прозрачный шланг предназначен для блескообразователя, чёрный шланг (в случае наличия) предназначен для моющего средства. Рекомендуется использовать только промышленные моющие средства. Избегать использования пенообразующих средств.



- На этапе установки посудомоечной машины необходимо активизировать дозатор блескообразователя. Для этого необходимо выполнить следующие операции:
  - на выключенной машине, после того, как всасывающая трубка была вставлена в бачок блескообразователя, снять нижнюю переднюю панель;
  - найти дозатор блескообразователя на основании машины и, справляясь с помещённым сбоку рисунком, несколько раз нажать на винт (1), пока не появится блескообразующая жидкость, поступившая на вход (2) устройства через прозрачную трубку.
- Проверить и отрегулировать положение датчика наличия моющего средства, там, где он предусмотрен, поскольку использование дозатора моющего средства вхолостую может вызвать его поломку.
- Проверить точное положение фильтра на вытяжке насоса.
- Убедиться, что трубка перелива находится на своём месте
- Затем закрыть дверцу или капот посудомоечной машины и открыть питательный водяной кран; убедиться, что машина запитана электричеством

Для моделей B21D или B31D требуется активировать устройство декальцифицирования следующим образом:

- открыть дверцу посудомоечной машины, извлечь из гнезда трубку перелива и отвинтить пробку бачка для соли;
- залить полный бачок воды;
- медленно засыпать в тот же бачок через воронку около 0,9 кг крупной поваренной соли:

во время этой операции ранее залитая вода частично выльется из бачка через слив;

- тщательно очистить прокладку пробки и горлышко бачка, прежде чем аккуратно закрыть его;
- включить машину выключателем (A), закрыть дверцу машины, не вставляя перелив, и на несколько секунд включить заливку воды, чтобы способствовать удалению остатков соли из ванны;
- вставить трубку перелива на своё место.

ЗАГРУЗКА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

В соответствии с рисунком на панели управлении, включение машины происходит нажатием кнопки главного выключателя (**A**), одновременно о включении машины сигнализирует загорающийся светодиод (**B**). Сразу после включения, машина автоматически приводит уровень воды в ванне к заданному и запитывает ТЭНы бойлера и ванны. По достижении заданных значений температуры, загорающийся светодиод (**C**) сигнализирует, что машина готова к циклу мойки.

N.B. Внутренние термостаты были откалиброваны на следующие значения температуры:

- температура воды в бойлере **82,5 °C;**
- температура воды в ванне **55 °C**.

ЦИКЛ МОЙКИ

- Открыть дверцу или капот посудомоечной машины и внести моющее средство непосредственно в ванну (за исключением моделей машины со встроенным дозатором). Учитывая, что ёмкость ванны составляет 8 литров для модели B11, 10 литров для моделей B21 и B21D, 26 литров для моделей B31 и B31D, и 35 литров для модели B51, моющее средство, особенно для промышленных посудомоечных машин, должно привноситься в количестве, рекомендованном фирмой-изготовителем.
- Разместить посуду в корзинах, учитывая, что для достижения отличных результатов мойки необходимо предварительно удалить с посуды все твёрдые остатки.
- Только для модели B51, выбрать цикл мойки:
  - отжатое положение выключателя (I) означает короткий цикл, который рекомендуется для не очень загрязнённой посуды или для стаканов; 
  - нажатое положение выключателя (I) означает долгий цикл мойки. 
- Вставить корзину в посудомоечную машину,
- Для моделей B11, B21, B21D, B31, B31D: чтобы запустить рабочий цикл, закрыть дверцу и нажать кнопку (**D**) примерно на 1 секунду, до включения моечного насоса. Для модели B51: для запуска рабочего цикла - закрыть капот.
- Машина автоматически начнёт цикл мойки и ополаскивания, о чём будет сигнализировать включённый светодиод (**E**), и автоматически запустит дозатор блескообразующей жидкости. Между мойкой и ополаскиванием машина делает небольшую паузу для стекания воды с посуды. О конце цикла сигнализирует погасший светодиод (**E**).
- Для начала следующего цикла повторяются все операции, учитывая, что моющее средство нужно добавлять через каждые 3 - 4 цикла мойки (за исключением моделей со встроенным дозатором).

- Чтобы выключить машину, убедиться, что она закончила цикл мойки, и отключить машину главным выключателем (**A**). О выполнении данной операции сигнализирует погасший светодиод (**B**).

МОДИФИКАЦИИ С ОТКАЧИВАЮЩИМ НАСОСОМ

В модификациях с откачивающим насосом, данный насос включается при следующих условиях:

- Когда работает электрический клапан заливки воды. Это нормальное условие работы откачивающего насоса, который удаляет избыточную воду из моечной ванны через перелив во время цикла наполнения ванны или ополаскивания. О выполнении данной операции сигнализирует горящий контрольный светодиод (**G**).
- Когда сливается вода из ванны. Для этой цели убедиться, что машина завершила цикл мойки (контрольный светодиод (**E**) не горит), и что главный выключатель (**A**) включён (контрольный светодиод (**B**) горит); затем снять перелив и, держа дверцу или кожух открытыми, нажать на выключатель (**F**). О выполнении операции по сливу воды сигнализирует горящий контрольный светодиод (**G**). После опорожнения ванны, выключить откачивающий насос, снова нажав кнопку выключателя (**F**). О выполнении данной операции сигнализирует погасший контрольный светодиод (**G**).

РЕГЕНЕРАЦИЯ СМОЛ (модели B21D и B31D)

Модели B21D и B31D снабжены умягчителем, который препятствует образованию известковой накипи внутри машины. Его использование рекомендуется для значений жёсткости воды между 8 и 30 °F. Для большей жёсткости рекомендуется использование внешнего умягчителя подходящей производительности.

Регенерация смол умягчителя происходит автоматически по завершении определённого количества рабочих циклов. Во время операций по регенерации смол можно продолжать пользоваться машиной обычным образом.

В случае отсутствия соли для регенерации, светодиод (H) мигает, данный сигнал препятствует циклу регенерации, поэтому, по завершении циклов, осуществляемых до автоматической регенерации, контрольный светодиод (H) остаётся непрерывно гореть, а машина остаётся заблокированной до возобновления запаса соли в бачке.

Для возобновления запаса соли нужно действовать следующим образом:

- слить воду из машины, вынув из гнезда трубку перелива; в моделях, оборудованных откачивающим насосом, следовать также указаниям, приведённым в параграфе МОДИФИКАЦИИ С ОТКАЧИВАЮЩИМ НАСОСОМ;
- отвинтить пробку бачка для соли;
- медленно добавлять крупную поваренную соль в бачок при помощи воронки, до полного заполнения (около 0,9 кг соли), позволив лишней воде вытечь через слив.
- тщательно очистить прокладку пробки и горлышко бачка, прежде чем аккуратно закрыть его;
- закрыть дверцу машины, не вставляя перелив, и на несколько секунд включить заливку воды, чтобы способствовать удалению остатков соли из ванны;
- установить на место перелив и закрыть дверцу перед новой загрузкой.

СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Открытие дверцы вызывает приостановку всех функций машины, за исключением нагрева воды в бойлере или в ванне. При закрытии дверцы, возобновляется функция машины, прерванная открытием дверцы.

- Реле давления автоматически контролирует уровень воды в ванне и даёт разрешение на работу машины только после того, как ТЭНы окажутся ниже уровня воды, как в бойлере, так и в ванне.
- Моечный насос оборудован тепловым датчиком, который обеспечивает остановку насоса в случае тепловой перегрузки.
- Трубка перелива при переполнении позволяет слить лишнюю залитую при ополаскивании воду, способствуя, таким образом, смене воды в ванне. Также она позволяет избежать затопления в случае выхода из строя реле давления.

Всегда будет правильным закрывать питательный водяной кран, когда посудомоечная машина не используется.

УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ И ЕЁ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети. Во время производства операций по чистке оборудования избегать мойки прямой струёй воды или под давлением. Чистка должна производиться на холодном оборудовании.

СЛИВ ВОДЫ И ЧИСТКА

В конце рабочего дня требуется выполнить следующие операции:

- Слить воду из ванны, вынув из гнезда трубку перелива. (В моделях, оборудованных откачивающим насосом, следовать также указаниям, приведённым в параграфе МОДИФИКАЦИИ С ОТКАЧИВАЮЩИМ НАСОСОМ.)
- Выключить посудомоечную машину сначала главным выключателем, а затем настенным выключателем.
- Затем приступить к чистке ванны изнутри, удалить твёрдые части, оставшиеся на дне.
- Тщательно проверить отверстия моечных форсунок, очистить их, если они окажутся засоренными.
- Тщательно очистить фильтры после извлечения их из их гнёзд.

ЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ

Тщательно очистить все части, используя мыльную воду или обычные обезжиривающие средства, избегая использования для чистки железных и/или абразивных материалов.

Не пользоваться струёй воды под напором при мойке наружных частей посудомоечной машины, чтобы не повредить электрооборудование.

ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Периодически следует проверять и очищать форсунки ополаскивания, удаляя возможные отложения.

При необходимости следует удалять накипь и дезинфицировать ванну, используя обычные имеющиеся в продаже средства; подобная операция помогает улучшить КПД ТЭНов.

Чистка стальных частей может производиться тёплой водой и нейтральным моющим средством с использованием тряпки; моющее средство должно быть рекомендовано для чистки нержавеющей стали и не должно содержать абразивных или коррозийных веществ. Не использовать обычную стальную вату и т.п., которая, оставляя частички железа, может вызвать образование ржавчины, также избегать любых контактов нержавеющей стали с элементами на железной основе. Хорошо также избегать применения наждачной или шлифовальной бумаги. Только при загрязнениях с образованием корки допустимо использовать порошок пемзы, но предпочтительней синтетическую абразивную губку или

стальную вату из нержавеющей стали, которой следует работать в направлении полировки. По окончании мойки высушить всё мягкой тканью.

Для чистки следует избегать абразивных порошков любого типа, моющих средств на основе хлора и отбеливающих моющих средств.

Желательно не допускать контакта нержавеющей стали с концентрированными кислыми средами в течение долгого времени (уксус, приправы, смеси специй, заправки, концентрированная кухонная соль…), так как могут создаться такие химико-физические условия, которые приведут к разрушению поверхностной протравки стали, поэтому рекомендуется удалять подобные вещества чистой водой.

Если оборудование не используется в течение долгого времени, рекомендуется отключить электропитание, при его наличии, и обработать все стальные поверхности тканью, пропитанной вазелиновым маслом, чтобы создать защитный слой, а также время от времени проветривать помещение.

ВНИМАНИЕ: никогда не использовать материалы, моющие средства и растворы с содержанием хлора и его производных.

Для снятия возможных следов накипи не использовать препараты с содержанием соли или серной кислоты, в продаже имеются подходящие средства, или, в порядке альтернативы, можно применять разведённый раствор уксусной эссенции.

Не использовать для чистки оборудования горючих жидкостей.

НЕКОТОРЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	***Вероятная причина***	***Возможное решение***
Посудомоечная машина не включается (светодиод (**B**) не горит)	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (**A**) находится в положении "ВЫКЛ"	Привести выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (**A**) в положение "ВКЛ"
	Настенный выключатель находится в положении "ВЫКЛ"	Привести настенный выключатель в положение "ВКЛ"
	Нет напряжения в сети	Проверить подключение к электросети
	Токоподводящий кабель повреждён	Привести настенный выключатель в положение "ВЫКЛ" и связаться со службой техпомощи для замены кабеля
Посудомоечная машина не заливает воду или заливает её слишком медленно; ополаскивание не осуществляется или оно недостаточное	Питательный водяной кран закрыт	Открыть питательный водяной кран
	Фильтр питательного водяного крана засорён	Прочистить фильтр питательного водяного крана
	Фильтр электроклапана заливки воды засорён	Прочистить фильтр электроклапана заливки воды
	Форсунки ополаскивания на разбрызгивателе загрязнились или забились	Прочистить форсунки ополаскивания
	Давление в водопроводной сети недостаточное (ниже 2 бар)	Связаться со службой техпомощи для установки насоса для поднятия давления
	Электроклапан заливки воды неисправен	Связаться со службой техпомощи для замены электроклапана заливки воды
	Уровневое реле давления разрегулировалось или неисправно	Связаться со службой техпомощи для проверки блока "воздушный колпак - трубка - реле давления" и для возможной замены реле давления

Неисправность	*Вероятная причина*	*Возможное решение*
Заливка воды в ванну не прекращается	Засор воздушного колпака	Прочистить воздушный колпак
	Уровневое реле давления разрегулировалось или неисправно	Связаться со службой техпомощи для проверки блока "воздушный колпак - трубка - реле давления" и для возможной замены реле давления
Вода не нагревается или нагревается слишком медленно	Одна или более электрических комплектующих (ТЭНы, термостаты, телевыключатель) неисправны	Связаться со службой техпомощи для замены комплектующей детали
	Один или оба ТЭНа покрыты накипью	Удалить накипь при помощи подходящих средств; связаться со службой техпомощи для установки умягчителя воды на входе в систему
	Сработало аварийное термостатное реле бойлера	Связаться со службой техпомощи для разблокировки термостатного реле и установления причины
Результат мойки неудовлетворительный	Моечные форсунки разбрызгивателя загрязнились или забились	Прочистить моечные форсунки разбрызгивателя
	Разбрызгиватель не вращается свободно	Расположить посуду так, чтобы избежать столкновения с плечами разбрызгивателя
	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в ванне	Дождаться включения контрольного светодиода (C) прежде чем запускать цикл мойки
	Вода в ванне грязная	Заменить воду
	Всасывающий фильтр на насосе засорён	Прочистить всасывающий фильтр на насосе
	Недостаток или непригодность моющего средства или блескообразователя	Проверить тип и количество моющего средства или блескообразователя

Неисправность	*Вероятная причина*	*Возможное решение*
Избыточная пена в ванне	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в ванне	Дождаться включения контрольного светодиода (**C**) прежде чем запускать цикл мойки
	Количество блескообразователя избыточно	Отрегулировать дозировку блескообразователя
	Непригодность моющего средства	Избегать использования пенообразующих средств. В том случае, если было использовано пенообразующее средство, опорожнить и заново наполнить ванну, не вставляя на место перелив, вплоть до исчезновения пены
Посудомоечная машина не сливает воду; по завершении слива, вода остаётся в ванне	Сливной шланг засорён или пережат; сливной патрубок засорён	Прочистить сливной шланг или патрубок
	Слив расположен слишком высоко	Связаться со службой техпомощи для установки откачивающего насоса (кроме модели B11)
	Неисправен откачивающий насос	Связаться со службой техпомощи для замены откачивающего насоса

В том случае, если неисправность продолжает проявляться, связаться со службой техпомощи, сообщив модель и номер паспортной таблички машины, а также тип неисправности.

Информация по электрическому и электронному оборудованию, используемому в странах ЕС

Оборудование, на котором нанесён символ , согласно директивам ЕЭС не может быть переработано вместе с обычными бытовыми отходами.

Для уничтожения отработавшего оборудования следует пользоваться системами раздельного сбора отходов, имеющимися в различных странах, где используется оборудование, или связаться с дилером в случае покупки аналогичной продукции.

Активно используя службы по сбору отходов, вы можете внести свой вклад в повторное использование, переработку и утилизацию отработавшего электрического/электронного оборудования, сохраняя окружающую среду и здоровье.

Незаконная утилизация изделия влечёт за собой административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

Элементы упаковки (пластиковые мешки, полистирол, картон и т.п.) должны быть собраны, отсортированы по типу материала (например, картон, дерево, пластмассы и т.п.) и переработаны в соответствии с действующим нормами.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ПОСТАВЛЕННЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ АВТОРИЗОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.
ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗМЕНЯТЬ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

Dati tecnici indicativi.
Sous réserve de modifications techniques.
We reserve the right to make technical changes.
Technische Änderungen vorbehalten.
Datos técnicos orientativos.
Технические данные приведены в качестве примера.

Codice: 40069
Revisione 1 – 07/2022

Viale del Progresso 20 Z.I. – I-35026 CONSELVE (PD) –
Ph. +39 049 9500555 – mail@atasrl.com